

..... [p1]

The Lodge¹ Brook Green

August 28th 1862

My dearest Father

I must write you a few lines, I feel so anxious to know how your dear Brother is progressing² do write a line to your poor Child Fanny, and tell her if you are less anxious about your Brother and if you think he will get well over the sad accident, we often talk about you, may I hope to see you this vacation, I pray this desire may be granted me, how much I need a little of your kindness

..... [p2]

I have suffered very much since I last saw you³ and am now in a very anxious depressed state of mind. Father if you come to England will you be far from us

My dearest Edmund is quite well, I do not see so much of him this vacation he being obliged to sleep at a friend's house, I cannot always expect to have him at my side, he is a dear good child, he is out now but may return before I close this, when perhaps he may enclose a line to you - I hope you pray often for me, I do for you

..... [p3]

I only hope I may see you once more. I suppose you have plenty with you during the vacation so that you are not dull. I wish I had a nice house and could have you with me for a few weeks, you would come, would you not I would do everything I could to make you happy, just like I do for my own dearest Edmund -

.....

- 1 Het huis van haar zus Agnes Mary Christophers en haar schoonbroer Charles Joseph Pagliano in Brook Green, Hammersmith, Londen.
- 2 Het linkerbeen van Romaan raakte zwaargewond bij een ongeval tijdens afbraakwerken aan de Brugse Katelijnepoort.
- 3 De eerste Engelandreis van Gezelle verliep van 13/09/1861 tot 15 of 16/10/1861. Hij bezocht Fanny George en haar zoon Edmund Hicks op 18 september in The Lodge. Edmund was toen student aan het Engels Seminarie, maar was in de vakantie thuis bij zijn moeder.

You have not given me up, you still wish me to give you all my confidence I do hope you will come to England⁴
I do so wish to talk to you once more I must finish this it is

..... [p4]

just post time Edmund is not returned -

I send affectionate love from him to you - And believe me my own dear Father your sincere and affectionate
Child in [*Jesus Christ*]-

Fanny

.....

4 Gezelle zal opnieuw naar Engeland komen in september 1862. Hij zal er Fanny en haar zoon bezoeken.

Briefbeschrijving

Verzender	[Christophers, Francesca Ursula]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	28/08/1862
Verzendingsplaats	Londen
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.324

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 183x112 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: super [?] satin watermerk: ongeïdentificeerd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4425
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10713

Inhoud

Incipit	I must write you a few
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	28/08/1862, [Londen], [Francesca Ursula Christophers (= Fanny George)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
